



2395-2636 (Print):2321-3108 (online)

## Borderland Literature and Identity: A Study of Cultural Representation in the Writings from Jammu & Kashmir

Dr. Mohd Tahir Amin Khan<sup>1</sup>, Dr. Liyaquit Ali<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Assistant Professor & Head, Department of English,  
SCS Government Degree College, Mendhar, Jammu & Kashmir, India

<sup>2</sup> Assistant Professor, Department of English,  
SCS Government Degree College, Mendhar, Jammu & Kashmir, India

DOI: [10.33329/rjelal.13.3.519](https://doi.org/10.33329/rjelal.13.3.519)



### Article info

Article Received: 20/08/2025  
Article Accepted: 23/09/2025  
Published online: 30/09/2025

### Abstract

A borderland is not simply a line of demarcation; it is a lived condition that molds identities, cultures, and collective memories. Jammu & Kashmir, positioned historically at the confluence of empires, trade routes, and political rivalries, offers a distinctive literary tradition where themes of belonging, exile, and hybridity constantly emerge. This paper investigates how cultural identity is represented in writings from the region, examining how authors, poets, and oral storytellers engage with the borderland condition through genres including fiction, poetry, memoir, and folklore. Framed within postcolonial theory, cultural identity studies, and borderland discourse, the paper argues that Kashmiri, Dogri, Pahari, and Gujjar writings—whether in English, regional tongues, or in translation—reflect a collective cultural imagination that resists assimilation while narrating displacement, endurance, and multiplicity.

**Keywords:** Borderland Study, Postcolonial Perspective, Cultural Identity, Cultural Resilience, Cultural Negotiation, Hybridity.

### Introduction

Border regions occupy liminal spaces where history, politics, and culture intersect in layered and often conflicting ways. Although often perceived as peripheral, such spaces generate powerful cultural expressions that simultaneously embody local realities and broader political tensions. Jammu & Kashmir, situated on India's northern frontier, represents

one such contested landscape where questions of belonging and cultural heritage are continually negotiated within the competing discourses of nationalism and regional identity. Literature from this region functions both as testimony and as cultural reflection, illuminating the psychological and social consequences of borders.

This article investigates the literary representation of Jammu & Kashmir's borderland realities. Drawing upon texts in English alongside translations from Kashmiri, Dogri, Pahari, Gujar, and Urdu, it explores themes of memory, displacement, hybridity, and identity that shape the literary imagination of the region.

### Methodology

This study adopts a qualitative and interpretive approach, drawing on close textual analysis of selected literary works and oral narratives from Jammu & Kashmir. Texts in English (Agha Shahid Ali, Basharat Peer, Shahnaz Bashir) are examined alongside translations of Kashmiri, Dogri, Pahari, and Gujar writings (by Akhtar Mohiuddin, Padma Sachdev, Javaid Rahi, and others). The theoretical lens combines postcolonial criticism (Said, Bhabha), borderland studies (Anzaldúa), and cultural identity theory (Stuart Hall). Primary texts were selected based on thematic relevance to borderland identity, trauma, and cultural representation. Secondary works from recent scholarship on Kashmir (Zutshi, Bhan, Manchanda) provide additional critical grounding.

### Literature Review

Three overlapping frameworks inform this study:

**Postcolonial Perspectives:** Edward Said's critique of "otherness" (Orientalism, 1978) and Homi Bhabha's concept of hybridity (The Location of Culture, 1994) are central to understanding how Kashmiri writers position their identities within dominant discourses.

**Borderland Studies:** Gloria Anzaldúa's Borderlands/La Frontera (1987) conceptualizes the border as a site of cultural negotiation, which is highly relevant for examining the hybridity and liminality of Jammu & Kashmir.

**Cultural Identity:** Stuart Hall's essay "Cultural Identity and Diaspora" (1990) emphasizes identity as dynamic and constructed, a

framework that helps analyze self-representations in Kashmiri, Dogri, Pahari, and Gujar writings.

Existing scholarship has traditionally highlighted Kashmir as a "zone of conflict." However, newer works by Chitralekha Zutshi (Languages of Belonging, 2004), Mona Bhan (Counterinsurgency, Democracy, and the Politics of Identity in India, 2014), and Rita Manchanda (Women, War and Peace in South Asia, 2017) emphasize cultural history, community resilience, and gendered perspectives. This paper builds on such scholarship while extending the scope to include Dogri, Pahari, and Gujar writings that remain underexplored in literary criticism.

### Analysis

#### 1. The Border as Trauma and Memory

Literature from Jammu & Kashmir often recounts the trauma of partition, militarization, and exile. Basharat Peer's Curfewed Night (2008) blends personal memoir with collective history, archiving the violence of the 1990s. Agha Shahid Ali's The Country Without a Post Office (1997) captures the melancholia of exile and the impossibility of return, turning memory into cultural preservation.

Pahari oral traditions also resonate with loss. Folk songs performed by displaced families along the Line of Control lament severed kinship ties and inaccessible ancestral villages. For instance, a song translated by Suman K. Sharma laments:

"On that mountain is my home,  
But the border cuts my path.  
My heart crosses daily,  
Though my feet cannot."

Such oral testimonies serve as cultural archives of displacement. Similarly, Gujar folklore recalls disrupted pastoral routes,

embedding trauma in songs of migration while simultaneously celebrating resilience.

## 2. Hybridity and Cultural Negotiation

The borderland condition produces hybrid identities. Dogri writers such as Ratan Lal Shant weave folk traditions into modern short stories, while Shahnaz Bashir's *The Half Mother* (2014) portrays women negotiating cultural belonging amid political upheaval.

Pahari writer Krishan Lal Singh integrates katha (folk tales) into modern prose, illustrating a negotiation between oral heritage and contemporary forms. Gujar scholar Javaid Rahi incorporates pastoral metaphors—mountains, herding, nomadic journeys—while engaging with nationalist and subaltern discourses. Here, hybridity is not dilution but creative adaptation.

## 3. Everyday Life and Cultural Resilience

Akhtar Mohiuddin's short stories capture the everyday rhythms of Kashmiri village life, while Hari Krishen Kaul's *For a Half Rupee* depicts inter-community coexistence. Dogri poet Padma Sachdev highlights rural life and women's roles in preserving culture.

Pahari folklore enshrines festivals like Baisakhi and Bhand Pather, while Gujar songs about seasonal migration (dhoks) celebrate continuity amid displacement. These texts resist the singular framing of Kashmir as only a "conflict zone" by emphasizing survival and cultural vitality.

## 4. Gendered Identities in Borderland Literature

Women's voices are critical in borderland narratives. Kashmiri poet Naseem Shafaie articulates women's vulnerabilities in militarized landscapes in collections like *Open Windows* (2011). Padma Sachdev's Dogri poetry (*Meri Kavita Mere Geet*, 1992) celebrates women's resilience.

In Pahari traditions, lullabies and marriage songs highlight themes of separation and longing. Gujar women's oral traditions—though less textualized—convey narratives of labor, migration, and survival. These gendered voices challenge patriarchal and nationalist framings by asserting cultural agency.

## Discussion

The literature of Jammu & Kashmir demonstrates that borderlands are not passive margins but vibrant cultural zones. Collectively, Kashmiri, Dogri, Pahari, and Gujar writings destabilize homogenizing national narratives by foregrounding marginalized voices.

By writing in English, authors such as Agha Shahid Ali and Basharat Peer globalize Kashmiri experience, while translations of Dogri, Pahari, and Gujar works preserve vernacular aesthetics. These literatures thus negotiate between rootedness and global circulation, resisting erasure while affirming multiplicity.

## Findings and Conclusion

This study concludes that:

1. Borderland literature operates as cultural testimony, safeguarding identity and memory amid conflict and displacement (e.g., Peer's *Curfewed Night*).
2. Hybridity emerges as a defining feature, with writers blending folk traditions and modern forms (e.g., Singh's Pahari stories, Shant's Dogri tales).
3. Resilience and continuity of cultural practices resist conflict-centered framings (e.g., Gujar seasonal songs, Pahari festivals).
4. Gendered voices enrich the discourse, complicating nationalist and patriarchal narratives (e.g., Shafaie's and Sachdev's poetry).
5. Dogri, Pahari, and Gujar traditions broaden the regional canon, emphasizing oral, nomadic, and folk experiences often overlooked in mainstream criticism.

Ultimately, the literatures of Jammu & Kashmir exemplify how borderland writing negotiates identity by simultaneously recording trauma and celebrating resilience. Recognizing these voices within postcolonial and cultural studies contributes to a deeper understanding of identity formation at the margins of nations and underscores the vitality of cultural plurality in borderland spaces.

## References

- Ali, A. S. (1997). *The country without a post office*. W. W. Norton.
- Anzaldúa, G. (1987). *Borderlands/La Frontera: The new mestiza*. Aunt Lute Books.
- Bhabha, H. K. (1994). *The location of culture*. Routledge.
- Hall, S. (1990). Cultural identity and diaspora. In J. Rutherford (Ed.), *Identity: Community, culture, difference* (pp. 222-237). Lawrence & Wishart.
- Kaul, H. K. (2000). *For a half rupee* (N. Mattoo, Trans.). Sahitya Akademi.
- Manchanda, R. (2017). *Women, war and peace in South Asia: Beyond victimhood to agency*. Sage.
- Mohiuddin, A. (2012). *Stories of Kashmir* (N. Mattoo, Trans.). Sahitya Akademi.
- Peer, B. (2008). *Curfewed night*. Random House India.
- Rahi, J. (2011). *The Gujjar tribe of Jammu & Kashmir*. Tribal Research and Cultural Foundation.
- Rahi, J. (2015). *Gujjar lok geet (Folk songs of the Gujjars)*. Tribal Research and Cultural Foundation.
- Sachdev, P. (1992). *Meri kavita mere geet*. Sahitya Akademi.
- Said, E. W. (1978). *Orientalism*. Vintage.
- Shafaie, N. (2011). *Open windows* (N. Mattoo, Trans.). Sahitya Akademi.
- Shafaie, N. (2013). *Neither a sky nor a ground* (N. Mattoo, Trans.). Sahitya Akademi.
- Shahnaz, B. (2014). *The half mother*. Hachette India.
- Shant, R. L. (2004). *Contemporary Kashmiri short stories*. Sahitya Akademi.
- Sharma, S. K. (2012). *Voices from Pir Panjal: Pahari folk songs and narratives*. Jammu University Press.
- Singh, K. L. (2007). *Pahari kahaniyan (Stories in Pahari)*. Sahitya Akademi.
- Zutshi, C. (2004). *Languages of belonging: Islam, regional identity, and the making of Kashmir*. Permanent Black.
- Bhan, M. (2014). *Counterinsurgency, democracy, and the politics of identity in India: From warfare to welfare?* Routledge.